



MACEDONO-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL
 "STs. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 TELEPHONE: 416 368 2828
 www.scmcathedral.com / info@scmcathedral.com
 PARISH PRIEST: V. REV. VALERI CHOUMAROV
 CELL: 647 886 4444
 PRESIDENT: EMIL GEORGIEV



Founded 1910

CHURCH BULLETIN – JULY / AUGUST / SEPTEMBER 2011

CHURCH HOLIDAYS IN JULY, AUGUST AND SEPTEMBER, 2011 ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИ ПРЕЗ ЮЛИ, АВГУСТ И СЕПТЕМВРИ, 2011



ST. GLORIOUS PROPHET ELIAS / ИЛИНДЕН WEDNESDAY, JULY 20, 2011

St. Elias is considered one of the greatest prophets and the most important symbols of the Old Testament. He lived in the first half of the ninth century BC. He did only good deeds and miracles - saved the poor from hunger, raised the dead. St Elias has restored the monotheism in Israel and retrieved people believing in one God.

Св. Илия се счита за един от най-големите пророци и най-важните символи на Стария Завет. Живял е през първата половина на 9-ти век преди Христа. Вършел само добрини и чудеса - спасявал бедните от глад, възкресявал мъртъвци. Свети Илия възстановява монотеизма в Израел и възвръща вярата на хората в един Бог.



DORMITION FAST / БОГОРОДИЧНИ ПОСТИ MONDAY, AUGUST 1, 2011

Dormition Fast begins on August 1, lasts for two weeks and ends with the big Christian Holiday – Dormition of the Holy Theotocos on August 15. Zagovezni is a religious holiday, celebrated on the day before the beginning of each fast. In this case, Bogorodichni Zagovezni is on Sunday, July 31.

На 1 август започват богородичните пости, които продължават две седмици и завършват с големия християнски празник Успение на Пресвета Богородица на 15 август. Заговезни е църковния празник, отбелязван в деня преди началото на всеки пост. В случая, богородични заговезни е в неделя, 31-ви юли, 2011.



TRANSFIGURATION OF OUR LORD / ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ SATURDAY, AUGUST 6, 2011

The Feast of the Transfiguration of Our Lord, God and Savior Jesus Christ is celebrated each year on August 6. The feast commemorates the transfiguration or metamorphosis of Christ on Mount Tabor, when our Lord appeared in His Divine Glory before the Apostles Peter, James, and John. Fish is allowed.

Празникът на Преображение на нашия Господ, Бог и Спасител Иисус Христос се празнува всяка година на 6 август. Празникът отбелязва Преображение на Христос на планината Табор, когато нашият Господ се явява в Неговата божествена слава пред апостолите Петър, Яков и Йоан. На празника се разрешава риба.



DORMITION OF THE HOLY THEOTOKOS / УСПЕНИЕ БОГОРОДИЧНО
MONDAY, AUGUST 15, 2011

The Dormition of the Theotokos is a Great Feast, which commemorates the "falling asleep" or death of the Mother of God. This is not a sad event. Her death is only a short sleep, followed by Her Resurrection and Ascension into Heaven. From the very beginning, the Church saw in the Mother of God the One, who would pray for all of mankind. She teaches us how to live in total faithfulness to the will of God and is an example of love and dedication.

Успение на Пресвета Богородица е голям празник, който отбелязва "заспиване" или смърт на Божията Майка. Това не е тъжно събитие. Нейната смърт е само един кратък сън, следван от Нейното възкресение и възнесението ѝ на небето. Църквата вижда в Майката на Бог, Тази, която се моли за цялото човечество. Тя ни учи как да живеем в обща вяра по волята на Бог и е пример за любов и преданост.



NATIVITY OF THE HOLY THEOTOKOS / РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЧНО
THURSDAY, SEPTEMBER 8, 2011

Righteous Joakim and Anna were generous and merciful, but childless people of Nazareth. Consumed by grief, they constantly prayed to God to give them offspring. An Angel appeared in front of St. Anne and told her that a daughter named Mary would be born and all earthly families would be blessed, because of her. St. Anna pledged that she would give her child to God. The feast is one of the 12 largest in the year.

Праведните Йоаким и Анна били щедри и милостиви, но бездетни хора от Назарет. Погълнати от скръб, те непрекъснато се молели на Бог да ги дари с рожба. Пред Света Ана се явил ангел, който ѝ казал, че ще роди дъщеря на име Мария, заради която ще бъдат благословени всички земни родове. Света Ана дала обет, че ще обрече детето си на Бога. Празника е един от 12-те най-големи през годината.



EXALTATION OF THE HOLY CROSS / ВЪЗДВИЖЕНИЕ НА СВЕТИЯ КРЪСТ
WEDNESDAY, SEPTEMBER 14, 2011

Saint Helen, the mother of Emperor Constantine the Great, discovered the Holy Cross on Sept. 14th 325 AD in the vicinity of Golgotha, where it lay buried in the dust of the centuries. On the spot where the Cross was discovered, there was also found an unknown flower of rare beauty and fragrance, which has been named Vasiliko (Basil). The Elevation of the Holy Cross is one of the two feast days which is held as a strict fast.

Света Елена, майката на император Константин Велики, открила Светия Кръст на 14 септември 325 г. от н.е. в района на Голгота, където е бил заровен от праха на вековете. На мястото, където е бил открит Кръста, е намерено също неизвестно цвете с рядка красота и аромат, чийто име е Василико (босилек). Въздвижението на Светия Кръст е един от двата празнични дни, на които се спазва строг пост.

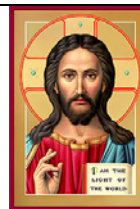
Traditionally after the Service on September 14th, the parish priest starts to bless the homes with a holy water. Please, call 416 368 2828 to arrange a blessing of your home.

По традиция, след службата на Кръстов ден, свещеника започва да благославя домовете със светена вода. Моля, обадете се на 416 368 2828, за да планирате благославянето на вашия дом.



CHURCH CALENDAR FOR JULY / AUGUST / SEPTEMBER, 2011

ЦЪРКОВЕН КАЛЕНДАР ЗА ЮЛИ / АВГУСТ / СЕПТЕМВРИ, 2011



JULY, 2011

Divine Service Begins

3 rd	SUNDAY НЕДЕЛЯ	3 rd Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>3-та Неделя след Петдесетница</i>
10 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	4 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>4-та Неделя след Петдесетница</i>
17 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	5 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>5-та Неделя след Петдесетница</i>
20 th	WEDNESDAY СРЯДА	<i>St. Glorious Prophet Elia (Ilinden)</i> 10:00 a.m. <i>Свети пророк Илия (Илинден)</i>
24 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	6 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>6-та Неделя след Петдесетница</i>
31 st	SUNDAY НЕДЕЛЯ	7 th Sunday after Pentecost (<i>Dormition Fast starts</i>)..... 10:30 a.m. <i>7-та Неделя след Петдесетница (започват Богородичните посту)</i>

AUGUST, 2011

6 th	SATURDAY СЪБОТА	<i>Transfiguration of Christ</i> 10:00 a.m. <i>Преображение Господне</i>
7 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	8 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>8-та Неделя след Петдесетница</i>
14 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	9 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>9-та Неделя след Петдесетница</i>
15 th	MONDAY ПОНЕДЕЛНИК	<i>Dormition of the Holy Theotocos</i> 10:00 a.m. <i>Успение на Пресвета Богородица</i>
21 st	SUNDAY НЕДЕЛЯ	10 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>10-та Неделя след Петдесетница</i>
28 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	11 th Sunday after Pentecost..... 10:30 a.m. <i>11-та Неделя след Петдесетница</i>

Every Sunday, before the Liturgy, there is a morning service (Matins), which starts at 9:30 a.m.
Всяка Неделя преди литургията, в църквата има утрения, която започва от 9:30 часа.

SEPTEMBER, 2011

4 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	12 th Sunday after Pentecost.....10:30 a.m. <i>12-та Неделя след Петдесетница</i>
8 th	THURSDAY ЧЕТВЪРТЪК	<i>Nativity of the Holy Theotocos</i>10:00 a.m. <i>Рождество на Пресвета Богородица</i>
11 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	Sunday before Exaltation of Holy Cross.....10:30 a.m. <i>Неделя пред Въздвижение</i>
14 th	WEDNESDAY СРЯДА	<i>Exaltation of the Holy Cross</i>10:00 a.m. <i>Въздвижение на Светия Кръст Господен (Кръстовден)</i>
18 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	Sunday after Exaltation of the Holy Cross.....10:30 a.m. <i>Неделя след Въздвижение на Светия Кръст</i>
25 th	SUNDAY НЕДЕЛЯ	1 st Sunday after Sunday after Exaltation.....10:30 a.m. <i>1-ва Неделя след Неделя подир Въздвижение</i>

CABBAGETOWN REGENT PARK COMMUNITY MUSEUM



DO YOU HAVE A STORY TO TELL?

The Cabbagetown Regent Park Community Museum is a not-for-profit organization that strives to actively collect, preserve and display the history of our diverse neighborhood. Using oral histories, artifacts, photographs and printed materials, we seek to bridge cultural and economic gaps of the area by bringing awareness to its unique history.

The museum is currently collecting oral histories: interviews with community members, who are kind enough to share their memories with us on camera. We are looking for members of the congregation to interview about the experiences of the Macedono-Bulgarain community in Toronto. Each person can add a unique perspective to the history of this area and help us preserve the day-to-day lives of their families and themselves. Artifacts and photographs are also welcome.

Please, contact us if you would like to share your story, recommend someone else for an interview or volunteer with us.

Telephone: 416 816 4994
E-mail: cmooreede@rogers.com

Address: 156 Winchester St, Toronto, M4X 1B6
Website: crpmuseum.com

Cabbagetown Regent Park музей събира, съхранява и показва историята на хората живяли в района на Regent Park & Cabbage Town от края на 1800 и началото на 1900 години до наши дни. Музеят търси членове от нашата македоно-българска общност, които биха били любезни да споделят спомени от живота си в този район, за да се покажат различни аспекти от живота на населяващите този най-голям и най-стар район в историята на Канада.

За да се свържете със служителите на музея използвайте телефон, адрес и е-майл показани по-горе.

CHURCH NEWS AND ANNOUNCEMENTS / ЦЪРКОВНИ НОВИНИ И СЪОБЩЕНИЯ

BAPTISMS / КРЪЩЕНКИ

During the months of May and June, 2011 the following baptismal services took place in our church:
През месеците май и юни, 2011, в нашата църква бяха извършени следните кръщеники:

ANTOAN / АНТОАН

Baptized: May 21, 2011
Parents: Sudula Sadula & Tzvetelina Alexieva
Godfather: Ivan Alexiev

MARTIN / МАРТИН

Baptized: May 22, 2011
Parents: Valeri Vezenkov & Atanaska Brevchenko
Godparents: Katia & Stefan Petrushev

COLTON / КОЛТОН

Baptized: June 12, 2011 by V. Rev. Nikolay Georgiev
Parents: Philip Simpson & Robbin Culleton
Godparents: Chris Simpson & Danielle Oswell



MAY GOD BLESS THE NEWLY BAPTIZED IN CHRIST! НЕКА БОГ БЛАГОСЛОВИ НОВОПОКРЪСТЕНИТЕ В ХРИСТОС!

RECENT DEATHS / ПОГРЕБЕНИЯ



ATANAS DACHEFF / АТАНАС ДАЧЕВ

82

Born in Loveshko, Bulgaria. / Роден в Ловешко, България.
Passed away on June 4, 2011. / Починал на 4-ти юни, 2011.
Funeral at "Sts. Cyril & Methody" Cathedral. Burial at Pine Hill Cemetery.
Опело в катедралата „Св. Св. Кирил и Методий“.
Погребан в гробището Pine Hill.

MAY GOD REST HIS SOUL. WITH DEEPEST SYMPATHY TO HIS RELATIVES!
НЕКА БОГ УПОКОИ ДУШАТА МУ. С ДЪЛБОКИ СЪБОЛЕЗНОВАНИЯ КЪМ БЛИЗКИТЕ МУ.

MEMBERSHIP'2011 REMAINDER / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕНСКИЯ ВНОС ЗА 2011

This is for all church members, who have not paid their membership dues for the year 2011.
Please, pay your membership due (\$50.00 per year) in order to have a status as a regular church member
(Church bylaw – part II, clause 17).

*Това съобщение е за всички членове на църквата, които не са платили членския си внос за 2011 година.
Моля, платете си членския внос (50.00 за година), за да бъдете редовни членове, съгласно устава на
църквата (част II, член 17).*

REV. IVAYLO DOLMOV FROM BULGARIA WILL VISIT AND SERVE IN OUR CATHEDRAL ON JULY 17 AND JULY 24, 2011



The church board has invited Rev. Ivaylo Dolmov, a priest from Varna, Bulgaria to visit Toronto and be a guest of our Cathedral from July 17 to July 24, 2011. During his stay he will have the opportunity to get acquainted closely with people and life of our church community. Father Ivaylo will be given the opportunity to worship in our Cathedral on Sunday, July 17 and Sunday, July 24, 2011. After the Liturgy on July 24, he will deliver a lecture on Ecclesiology of St. Paul. After the lecture there will be a discussion and conversation with the visiting priest. Everyone is welcome!

СВЕЩЕНИК ИВАЙЛО ДОЛМОВ ОТ БЪЛГАРИЯ ЩЕ ГОСТУВА И СЛУЖИ В НАШАТА КАТЕДРАЛА НА 17 И 24 ЮЛИ, 2011

По покана на църковното настоятелство, свещеник Ивайло Долмов от Варна ще посети Торонто и ще бъде гост на нашата катедрала за времето от 17 юли до 24 юли. По време на престоя си той ще има възможност да се запознае от близо с хората и живота на нашата църковна община. На отец Ивайло ще бъде предоставена възможност да извърши богослуженията в нашия катедрален храм в неделите на 17-ти и 24-ти юли, 2011. След литургията на 24 юли, той ще изнесе и лекция на тема "Еклезологията на Свети Павел". След лекцията ще има дискусия и разговор с гостуващия свещеник. Всеки е добре дошъл!



**MEMBERSHIP GENERAL MEETING
SUNDAY, JULY 31, 2011 AT 1:00 PM**



AGENDA

- Minutes from the last General Meeting on May 1, 2011
- Financial report for the first half of the year 2011
- New Church Members
- Other parish business

In compliance with the provisions of section 66 of the by-law, the meeting will not be postponed and will take place regardless of how many members are presented. The presence of every member however is important. Please, plan to attend!

*Следващото общо членско събрание ще се проведе в **неделя, 31-ви юли, 2011 год.** след църковната служба. Събранието ще започне в 13:00 часа и ще се проведе при следния дневен ред:*

- *Протокол от последното общо членско събрание на 1-ви май, 2011*
- *Финансов отчет за първата половина на 2011 година*
- *Нови членове*
- *Разни*

В съответствие с разпоредбите на раздел 66 от устава, събранието няма да бъде отложено и ще се проведе независимо от броя на присъстващите. Присъствието на всеки член обаче, е важно.

Моля, планирайте присъствието си!